

الشمس  
الحرمان  
الحرمان



واحد ترجمه مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ

سرشناسه:	الشیخ، علی
عنوان قراردادی:	دروس فی المسيحية . فارسی
عنوان و نام پدیدآور:	سیری در آیین مسیحیت/مؤلف علی الشیخ؛ ترجمه و تحقیق مریم الهاشمی.
مشخصات نشر:	قم : مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ، ۱۳۹۳.
شابک:	۹۷۸-۹۶۴-۱۹۵-۸۲۵-۳
وضعیت فهرست نویسی:	فیپا
یادداشت:	کتابنامه .
یادداشت:	چاپ دوم: ۱۳۹۴ (فیپا).
موضوع:	کتاب مقدس
موضوع:	مسیحیت — عقاید
موضوع:	مسیحیت — تاریخ
شناسه افزوده:	هاشمی، مریم، ۱۳۵۴ - ، مترجم
رده بندی کنگره:	۱۳۹۳ ۹۵۴۰۴۱ ش/۲/ BT۷۵
رده بندی دیویی:	۲۳۰
شماره کتابشناسی ملی:	۳۴۸۰۱۵۷

# سیری در آیین مسیحیت

علی الشیخ

ترجمه و تحقیق

مریم الهاشمی



مرکز بین المللی  
ترجمه و نشر المصطفی ﷺ

سیری در آیین مسیحیت

مؤلف: علی الشیخ

ترجمه و تحقیق: مریم الهاشمی

چاپ دوم: ۱۳۹۴ ش / ۱۴۳۷ ق

ناشر: مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ

● چاپ: نارنجستان ● قیمت: ۱۴۰۰۰۰ ریال ● شمارگان: ۳۰۰

همه حقوق برای ناشر محفوظ است.

مراکز پخش:

- قم، چهارراه شهدا، خیابان معلم غربی (حجتیه)، نیش کوچه ۱۸. تلفکس: ۰۲۵-۳۷۸۳۹۳۰۵-۹
- قم، بلوار محمدامین، سه‌راه سالاریه. تلفن: ۰۲۵-۳۲۱۳۳۱۰۶ - فکس: ۰۲۵-۳۲۱۳۳۱۴۶
- قم، مجتمع ناشران، طبقه سوم واحد ۳۰۸. تلفن: ۰۲۵-۳۷۸۴۲۴۰۲

pub.miu.ac.ir - miup@pub.miu.ac.ir

با سپاس از دست‌اندرکارانی که ما را در تولید این اثر یاری رساندند.

## سخن ناشر

با پیروزی انقلاب شکوهمند اسلامی و در عصر جهانی شدن ارتباطات، پرسش‌ها و چالش‌های نوینی در حوزه علوم انسانی فرا روی اندیشمندان مسلمان قرار گرفت که همه به نوعی برخاسته از مسئولیت دشوار حکومت در این عصر است؛ دورانی که پای‌بندی به دین و سنت در مدیریت همه‌جانبه کشورها بسیار چالش‌برانگیز می‌نماید. از این رو مطالعات و پژوهش‌های به‌روز، جامع، منسجم و کاربردی در حوزه دین، بر اساس معیارهای معتبر جهانی و عمق و اصالت اندیشه‌های ناب، بایسته و ضروری است و جلوگیری از انحرافات فکری و تربیتی پژوهندگان حوزه دین، مهم و مورد عنایت تمامی بنیان‌گذاران این شجره طیّبه، به‌ویژه معمار بزرگ انقلاب اسلامی، امام خمینی رحمته‌الله و مقام معظم رهبری (دام ظلّه العالی) می‌باشد.

«جامعه المصطفی صلی‌الله‌علیه‌وآله‌وسلم العالمیه» برای تحقق این رسالت خطیر و در مسیر نشر معارف ناب محمدی صلی‌الله‌علیه‌وآله‌وسلم «مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفی صلی‌الله‌علیه‌وآله‌وسلم» را تأسیس کرده است.

اثر حاضر با عنوان سیری در آیین مسیحیت حاصل پژوهش فاضل گرامی جناب آقای علی الشیخ و ترجمه و تحقیق سرکار خانم مریم الهاشمی کوششی است در به ثمر رساندن گوشه‌ای از این اهداف متعالی. در پایان لازم می‌دانیم تلاش همه عزیزانی را که در نشر این کتاب سهمی داشته‌اند، سپاس گزارده، ارباب فضل و معرفت را به یاری بخوانیم تا ما را از دیدگاه‌های سازنده خویش بهره‌مند سازند.

مرکز بین‌المللی

ترجمه و نشر المصطفی صلى الله عليه وآله

## فهرست

### بخش اول: تاریخ مسیحیت

- گفتار اول: گزیده‌ای از زندگانی حضرت مسیح علیه السلام ..... ۱۷
- اولاً) داستان حضرت مریم و حضرت مسیح علیه السلام در اناجیل ..... ۱۷
- زندگانی حضرت مریم علیها السلام ..... ۱۷
۱. نسب حضرت مریم علیها السلام ..... ۱۷
۲. ازدواج حضرت مریم علیها السلام ..... ۱۸
۳. بشارت فرشته وحی به حضرت مریم علیها السلام ..... ۱۹
۴. دیدار حضرت مریم با الیصابات مادر حضرت یحیی علیه السلام ..... ۲۰
۵. بارداری معجزه‌آسای حضرت مریم علیها السلام و ولادت حضرت مسیح ..... ۲۰
- زندگانی حضرت مسیح علیه السلام ..... ۲۴
۱. ولادت اعجاز‌گونه حضرت مسیح علیه السلام ..... ۲۴
۲. دوران کودکی و نوجوانی حضرت مسیح علیه السلام ..... ۲۶
۳. تعمید و آزمایش حضرت مسیح علیه السلام ..... ۲۷
۴. بعثت حضرت عیسی علیه السلام ..... ۲۸
- الف) دعوت و تبلیغ رسالت در الجلیل ..... ۲۹
- ب) تعلیم دوازده حواری ..... ۳۰
- ج) پایان زندگی زمینی حضرت مسیح علیه السلام ..... ۳۱
- ثانیاً) داستان حضرت مریم و عیسی علیه السلام در قرآن کریم ..... ۳۴
- الف) داستان ولادت حضرت مریم علیها السلام ..... ۳۵

- ۳۷..... (ب) داستان ولادت اعجاز گونه مسیح عَلَيْهِ السَّلَام
- ۴۳..... (ج) کودکی و جوانی حضرت مسیح عَلَيْهِ السَّلَام
- ۴۴..... (د) بعثت و رسالت حضرت مسیح عَلَيْهِ السَّلَام
- ۴۷..... (ه) موضع یهودیان در برابر رسالت حضرت مسیح عَلَيْهِ السَّلَام
- ۴۹..... (و) حواریون مسیح عَلَيْهِ السَّلَام و معجزه مائده آسمانی
- ۵۰..... (ز) پایان زندگی حضرت مسیح عَلَيْهِ السَّلَام
- ۵۵..... گفتار دوم: تاریخ شکل گیری کلیسا
- ۵۵..... اولاً) بررسی تحولات کلیسا در سه قرن اول میلادی
- ۶۲..... ثانیاً) مسیحیت و امپراتوری روم
- ۶۶..... ثالثاً) کلیسای قسطنطنیه
- ۶۷..... روم و قسطنطنیه
- ۷۲..... رابعاً) قرون وسطی

#### بخش دوم: کتاب مقدس

- ۷۷..... گفتار اول: کتاب مقدس از منظر مسیحیت
- ۷۷..... اولاً) شناخت وحی و الهام
- ۷۷..... ۱. الهام نبوی
- ۷۸..... ۲. الهام کتابی
- ۸۰..... ثانیاً) شناخت کتاب مقدس
- ۸۱..... ۱. عهد قدیم
- ۸۶..... ۲. عهد جدید
- ۸۸..... الف) انجیل متی
- ۹۰..... ب) انجیل مرقس
- ۹۱..... ج) انجیل لوقا
- ۹۳..... د) انجیل یوحنا

#### بخش سوم: عقاید آیین مسیحیت

- ۹۷..... گفتار اول: عقیده الوهیت حضرت مسیح عَلَيْهِ السَّلَام
- ۹۷..... مقدمه
- ۱۰۰..... الف) أدله عهد جدید بر اثبات عقیده الوهیت مسیح
- ۱۰۱..... اولاً) گفتار مسیح عَلَيْهِ السَّلَام در عهد جدید

۱۰۱	سخنان حضرت مسیح <small>علیه السلام</small> در انجیل یوحنا
۱۰۳	ثانیاً) ولادت اعجاز گونه حضرت مسیح <small>علیه السلام</small>
۱۰۵	ثالثاً) صفات و ویژگی های حضرت مسیح <small>علیه السلام</small>
۱۰۵	۱. خالق بودن مسیح <small>علیه السلام</small>
۱۰۶	۲. آمرزش گناهان به دست مسیح <small>علیه السلام</small>
۱۰۷	۳. کلی الوجود بودن حضرت مسیح <small>علیه السلام</small>
۱۰۸	۴. کلی العلم بودن حضرت مسیح <small>علیه السلام</small>
۱۰۸	۵. ازلی و ابدی بودن حضرت مسیح <small>علیه السلام</small>
۱۱۰	رابعاً) افعال و معجزه های حضرت مسیح <small>علیه السلام</small>
۱۱۱	۱. معجزه زنده کردن مردگان
۱۱۲	۲. معجزه شفای بیماران
۱۱۴	۳. معجزه اطعام
۱۱۵	خامساً) پذیرش عبادت مردم به وسیله مسیح <small>علیه السلام</small>
۱۱۸	ب) اشکالات وارده بر عقیده الوهیت مسیح <small>علیه السلام</small> (طبق تعالیم عهد جدید)
۱۲۰	ج) نقد عقیده الوهیت مسیح <small>علیه السلام</small> از دیدگاه قرآن کریم
۱۲۴	د) نقد عقلی دیدگاه الوهیت مسیح <small>علیه السلام</small>
۱۲۴	اشکال اول
۱۲۵	اشکال دوم
۱۲۷	گفتار دوم: عقیده تثلیث در آیین مسیحیت
۱۳۱	عقیده تثلیث در کتاب مقدس
۱۳۲	الف) خدای پدر
۱۳۴	ب) خدای پسر
۱۳۵	ج) خدای روح القدس
۱۴۳	نقد عقیده تثلیث از دیدگاه قرآن کریم
۱۴۹	گفتار سوم: عقیده معاد در آیین مسیحیت
۱۴۹	مقدمه
۱۵۰	معاد در سخنان حضرت مسیح <small>علیه السلام</small>
۱۵۹	گفتار چهارم: عقیده فدا در آیین مسیحیت
۱۶۶	اولاً) جریان دستگیری حضرت مسیح <small>علیه السلام</small>

۱۶۶	..... ۱. انجیل متی
۱۶۸	..... ۲. انجیل مرقس
۱۶۸	..... ۳. انجیل لوقا
۱۶۸	..... ۴. انجیل یوحنا
۱۷۱	..... ثانیاً) جریان محاکمه حضرت مسیح <small>عليه السلام</small>
۱۷۲	..... ۱. انجیل متی
۱۷۳	..... ۲. انجیل مرقس
۱۷۴	..... ۳. انجیل لوقا
۱۷۴	..... ۴. انجیل یوحنا
۱۷۵	..... تحلیل و بررسی مطلب
۱۷۶	..... ثالثاً) جریان به صلیب کشیده شدن حضرت مسیح <small>عليه السلام</small>
۱۷۹	..... گفتار پنجم: شریعت در آیین مسیحیت
۱۷۹	..... مقدمه
۱۸۰	..... اولاً) سفارش‌ها و پندهای اخلاقی
۱۸۱	..... ثانیاً) مناسک عبادی
۱۸۱	..... ثالثاً) روابط و معاملات شهروندی (خانوادگی، اجتماعی، اقتصادی، و حقوقی - قضائی)
۱۸۲	.....
۱۹۰	..... مرحله اول: پیروی از شریعت آیین یهود
۱۹۰	..... مرحله دوم: سفارش‌های حضرت مسیح <small>عليه السلام</small> و جایگاه آنها در تشریح
۱۹۰	..... الف) زنا
۱۹۱	..... ب) قسم
۱۹۲	..... ج) انتقام
۱۹۲	..... د) محبت و دوست داشتن دشمنان
۱۹۳	..... ه) صدقه
۱۹۳	..... مرحله سوم: نقش فرستادگان در تشریح
۱۹۴	..... مرحله چهارم: نقش پولس در تشریح
۱۹۴	..... مرحله پنجم: نقش کشیشان روحانی و مجامع، در تشریح
۱۹۵	..... ۱. نماز
۱۹۸	..... ۲. زکات
۲۰۰	..... ۳. روزه

- آیین‌های هفت‌گانه کلیسا (آیین‌های مقدس) ..... ۲۰۲
۱. آیین مقدس تعمید ..... ۲۰۲
۲. آیین مقدس تأیید ..... ۲۰۴
۳. آیین مقدس عشای ربّانی ..... ۲۰۶
۴. آیین مقدس توبه ..... ۲۰۸
۵. آیین تدهین بیماران ..... ۲۰۹
۶. آیین مقدس دست‌گذاری یا درجات مقدس روحانیت ..... ۲۱۱
۷. آیین مقدس ازدواج ..... ۲۱۲
- شوراهای کلیسا ..... ۲۱۴
۱. شورای نیکیه ..... ۲۱۵
۲. شورای اول قسطنطنیه ..... ۲۱۶
۳. شورای اول افسس ..... ۲۱۷
۴. شورای کالسیدون ..... ۲۱۸
۵. شورای دوم قسطنطنیه ..... ۲۱۸
۶. شورای سوم قسطنطنیه ..... ۲۱۹
۷. شورای دوم نیکیه ..... ۲۲۰
- گفتار ششم: عقیده رجعت حضرت مسیح عَلَيْهِ السَّلَامُ ..... ۲۲۳
۱. دلایل رجعت حضرت مسیح عَلَيْهِ السَّلَامُ ..... ۲۲۴
۲. نشانه‌های رجعت حضرت مسیح عَلَيْهِ السَّلَامُ در عهد جدید ..... ۲۲۸
- الف) وقوع بلاایای طبیعی و قحطی و جنگ ..... ۲۲۸
- ب) ویرانی هیکل (معبد) سلیمان ..... ۲۲۹
- ج) وقوع حوادث آسمانی ..... ۲۳۰
- د) ظهور مسیح‌های دروغین ..... ۲۳۱
- ه) ناگهانی بودن رجعت حضرت مسیح عَلَيْهِ السَّلَامُ ..... ۲۳۱
- و) وقوع نبرد آرمگدون (هَرَمَجَدُون) ..... ۲۳۲
۳. حوادث و جریانات پس از رجعت حضرت مسیح عَلَيْهِ السَّلَامُ ..... ۲۳۶
- الف) بردن مؤمنان به آسمان ..... ۲۳۷
- ب) حیات آرمانی «هزاره خوشبختی» ..... ۲۳۸
- گفتار هفتم: فرق و مذاهب مسیحیت ..... ۲۴۳
۱. فرقه کاتولیک ..... ۲۴۴

۲۴۷	.....	مهم‌ترین عقاید کلیسای کاتولیک
۲۵۰	.....	۲. فرقه ارتدوکس
۲۵۱	.....	مهم‌ترین عقاید کلیسای ارتدوکس
۲۵۱	.....	۳. فرقه پروتستان (یا معترضان)
۲۵۴	.....	مهم‌ترین عقاید کلیسای پروتستان
۲۵۶	.....	۴. فرقه انگلیکن
۲۵۸	.....	مهم‌ترین عقاید فرقه انگلیکن
۲۶۱	.....	۵. فرقه شهود یهوه
۲۶۸	.....	مهم‌ترین عقاید فرقه شهود یهوه
۲۶۹	.....	کتابنامه

## مقدمه

نوشتار حاضر، با عنوان «سیری در آیین مسیحیت»، ترجمه اثری است که به قلم آقای «علی الشیخ» نگاشته شده، و متن عربی آن نیز به صورت درسنامه آموزشی به نام «دروس فی المسیحیة» تدوین یافته است. با توجه به کارشناسی‌های انجام شده و احساس ضرورتی که کمیته علمی مؤسسه «اسلام و غرب»، مبنی بر نیاز عمومی به این مباحث داشت، کتاب از قالب درسنامه خارج شد، تا در سطح وسیع‌تری استفاده شود. مطالب این اثر در سه بخش دسته‌بندی شده است:

- در بخش اول درباره پیشینه زندگانی حضرت مریم و مسیح علیه السلام، و نیز تاریخ شکل‌گیری و تحولات کلیسا سخن گفته شده است.
- در بخش دوم مطالبی درباره کتاب مقدس، انواع وحی و اناجیل چهارگانه بیان شده است.
- در بخش سوم نیز درباره برخی عقاید کلامی آیین مسیحیت، مناسک عبادی شریعت حضرت عیسی علیه السلام، و همچنین تعاریف آیین‌های هفت‌گانه کلیسا، مسئله رجعت حضرت مسیح علیه السلام، و فرقه‌های مختلف مسیحیت، مباحثی ارائه شده است.

در ترجمه این اثر، با توجه به بالا بودن سطح تخصصی آن، تقریباً از ده منبع جامع در زمینه ادیان و مذاهب، استفاده شده و متن عبارات نیز با دو نسخه عربی و فارسی از کتاب مقدس، تطبیق گردیده است.

شایان ذکر است، گاهی بر حسب ضرورت در متن و پاورقی، تصحیح، تغییر، حذف یا اضافاتی صورت گرفته است که این کار نه تنها هیچ نقصی به محتوای کتاب وارد نکرده، بلکه در تنظیم و انسجام مباحث آن بسیار سودمند بوده است.

همچنین در مواردی که متن مبهم بوده، در پاورقی توضیحاتی با نام مترجم درج شده است.

امید است که این اثر مورد استفاده علمی هر چه بیشتر علاقمندان به مباحث ادیان و مذاهب قرار گیرد، و با راهنمایی‌های خود، ما را در رفع کاستی‌های آن یاری فرمایند.

در پایان خدای منان را سپاس می‌گوییم و امیدواریم که این عمل قلیل مورد رضایت حضرتش قرار گیرد.

و من الله التوفیق

مریم الهاشمی

۱۳۹۰/۱۰/۲۰ ش